

# 和平鸽的苦恼



东南亚 詩刊 4

## 稿 约

一本刊是“东南亚华文诗人笔会”刊物，欢迎东南亚各国华文诗人来稿，区外作者有关东南亚华文诗的评论亦欢迎投稿。

一来稿本刊有删改权，不愿者请声明。

一除附有回件邮资者，不用之稿件不退还。

一为避免版权纠纷，盼莫投寄已在其他国际性刊物上发表过的作品。

一本刊暂无稿酬，作品发表后赠送本刊一册。

一东南亚地区稿件请投各国联系点：

菲 律 宾 云 鹤 addmayer@philon line.Com.ph

马来西亚 吴 岸 wuanklk@hotmail.com

印 尼 莎 萍 Jalan Kasuari, 1 HB-9 No. 6, Sektor 9,  
Bintaro Jaya, Jakarta Selatan 15229, Indonesia.

汶 莱 海 庭 chongyinchee@yahoo.com

泰 国 曾 心 zengxin-964@hotmail.com

越 南 林小东 lamtieudong03@yahoo.com.tw

新 加 坡 史 英 35, Lorong # K Telok Kurau  
#03-01 Singapore 425646

东南亚地区外投稿请寄：P.O. Box 2748, Manila 1099, Philippines

注：电邮主题请写：东南亚诗稿或 SEA Poetry Articles

## 东南亚 詩刊

DONG NAN YA SHI KAN

第四期 2008 年 6 月

编 辑：东南亚诗刊编委会

封面设计：吴 岸

刊头题字：翁 图

电脑排版：佩 玲

发 行：留中大学出版社

The Twin Tower Hotel, 2/03-04 Room 88

Rama 6 Rd., Bangkok 10330, Thailand

Email: liuzhongzonghui@yahoo.com

出 版：Color Plate Co., Ltd.

定 价：US\$ 2.50

ISSN978-974-7350-89-0

## 《东南亚》诗刊第四期目录

### 笔会动态

第三届“东南亚华文诗人大会”将于胡志明市召开·01

越南华文文学发展过程·02

林小东

### 各国诗卷

#### 菲律宾诗卷

杜鹭莺 / 也写蓝叶·05

杜振胜 / 无题、雪·06

古早味 / 神的叛徒、炎黄子孙·06

杰 薇 / 过客寄语·09

靖 竹 / 花语 / 茱萸、秋艳·09

明 澈 / 梦的交错、迷漫、人生·10

施文志 / 墙、零件、故乡、革命·11

苏荣超 / 茅舍、我爱你·12

王仲煌 / 悠闲着，在仲夏的永夜·13

吴天霁 / 斗鸡、寄、老已至矣·14

心 受 / 体验、我把你放进我心里、我看见了生命·15

一阵风 / 迎、蝴蝶标本、结一给LL、结（二）一给LL·16

月曲了 / 野花、雨夜、晚风·18

云 鹤 / 废弃的溪床、清晨·18

张 琪 / 江山、千古玉、翡翠·20

#### 马来西亚诗卷

冰 谷 / 感情小诗七首·21

邓长权 / 一片玉米林、葡萄花开时·22

晨 露 / 相对、风中吟唱·23

杰 伦 / 圣诞节

孟 沙 / 代代

、殇·26

- 秋 山 / 大光灯、小白鱼、椰花酒、茶、烛 · 29  
诗 侯 / 接收美学 · 31  
随 云 / 清明情牵、有的人、开拓 · 32  
王 涛 / 强纳森、如鱼你死、木炭、一棵大树倒了、  
一匹马、我与一只松鼠 · 33  
吴 岸 / 谒郑和塑像遐想、白发赞、清明谒浩云亭、  
绝响、山风已满楼 · 38  
依 伦 / 椰树的独白、新大陆 · 43

## 泰国诗卷

- 博 夫 / 小诗10首 · 45  
今 石 / 小诗10首 · 47  
苦 觉 / 小诗10首 · 48  
蓝 焰 / 小诗10首 · 50  
岭南人 / 小诗10首 · 52  
杨 玲 / 小诗10首 · 54  
曾 心 / 小诗15首 · 55

## 汶莱诗卷

- 风 箏 / 星 · 59  
海 庭 / 父母亲出生的地方、酒和文学、瞿秋白故居 · 59  
兰 雀 / 杂草 · 61  
梁 友 / 鹰扬天下、奥玛阿里塞福汀回教堂、  
渤尼回首千年 · 61  
林岸松 / 海岸上的岩石、河口、如果没有热带雨林、  
礁湖与海 · 64  
柳 浪 / 新时代的巨人？终极问号 · 67  
一 凡 / 海、山的告白 · 69  
一 栗 / 爱情、日子，如果没有诗、荔枝愿(尝荔枝有感) · 71  
紫 海 / 珍重再见 · 73

## 新加坡诗卷

- 郭永秀 / 雨后的野菇 · 74  
 黄兴中 / 天鹅河的午后 · 75  
 景 祥 / 地震的九种诠释、锯断岁月的指望、九份月光 · 76  
 凌江月 / 美极蚝油、玫瑰牌花雕酒 · 81  
 柳 舜 / 芽笼散记七题 · 82  
 马 田 / 声援缅甸人民和平请愿（组诗五首） · 83  
 沈璧浩 / 坐着沉思的老人、都市录 · 85  
 史 英 / 病态毕露之笔、老来的期盼、乏荫的翠色、  
 文化上的短视 · 87  
 汤 商 / 断脐 · 88  
 希尼尔 / 从此，一个没有鸡鸣的小岛 · 89  
 曦 林 / 捞女 · 91  
 谢 清 / 无痕 · 92  
 周 粲 / 鸟与小河、传递、诠释、黑衣骑士、问树 · 92  
 竹 石 / 悟后、爱情、道与情 · 94  
 邹 璐 / 碎窑瓷、玫瑰几曾在夜晚开放、  
 今夜将无人入眠、来兮，来矣、沐浴 · 96

## 印尼诗卷

- 狄 欧 / 失约、创意 · 99  
 冬 龙 / Delete · 100  
 符慧平 / 雨 · 100  
 顾长福 / 非常现实、永世的俘虏、警魂的木屐、  
 一路发！我们的心愿 · 101  
 江 泉 / 风 · 103  
 金梅子 / 血的印章 · 104  
 莎 萍 / 诗的城市、火柴、旅程、洞穴、小水滴 · 105  
 思 萍 / 悔 · 107  
 松 华 / 村巷、悉尼观鲸 · 108  
 叶 竹 / 水 · 108  
 袁 霓 / 绣 · 109

## 越南诗卷

- 陈朝运 / 我是蝴蝶你是花 · 110  
 邓佩诗 / 仙人掌、得失 · 110  
 黎冠文 / 并非易、鱼头炉趣谈 · 111  
 李伟贤 / 风花雪月 · 112  
 林佩佩 / 你是我今生唯一的伞子 · 112  
 林小东 / 和平鸽的苦恼、除夕的黄昏、暗泣、  
           街头广告画 · 113  
 骆文良 / 风的承诺、独思、蜡炬 · 114  
 施汉威 / 擦鞋 · 115  
 文锦宁 / 一弦诗声 · 115  
 小 寒 / 近视镜、雨丝、水vs鱼、烟火、痛 · 116  
 依 雯 / 讯、怀缅、遥远路、在刹那间 · 117  
 亦 凡 / 摇滚乐、生命中的绿 · 118  
 余问耕 / 风花雪月、拔发记 · 119  
 锺 灵 / 电线杆、烛光与杯碟 · 121

## 评论

- |                      |     |
|----------------------|-----|
| 读吴天霖<<跨世纪诗选>> · 122  | 云 鹤 |
| 序秋山诗集《我在寻找一道光》 · 128 | 吴 岸 |
| 再现宋词神髓 · 131         | 伍 木 |
| 佛一小诗连线 · 140         | 岭南人 |
| 序吴岸诗集《美哉古晋》 · 148    | 凡 民 |

## 通讯

- 林小东来信 · 151  
 编后话 · 152  
 稿约

## 第三届“东南亚华文诗人大会” 将于胡志明市举行

今年二月中国湖南郴州市因遭遇严重雪灾，不得以退出主持第三届大会，本会常务理事会经与有关方面洽商后，决定第三届“东南亚华文诗人大会”，将于今年十月在越南胡志明（前西贡）市举行。

五月二十日本会常务理事云鹤经赴广东韶关，向韶关以及湖南郴州诗人告知有关第三届“东南亚华文诗人大会”将假越南胡志明市举行、以及评论集必须及时印刷并从广州运越南诸事，广东韶关与湖南诗表示将大力支持。



照片为讨论后合影，前排左起：冯春华、李国春、欧运通、野宾、云鹤、桂汉标、林锐生、林锐生女儿、林锐生太太、邓妙蓉。后排左起：刘军、虞永新。

## 越南华文文学发展过程

林小东

越南位于中南半岛东部，是一个有著许多英勇抗战血泪史以及与中国传统友谊源远流长的国家。而华人从上几个世纪就已陆续在越南经商谋生，华文也很早得到华人子弟的关心推动和发展。

第二次世界大战之后，越南被法国分割成南北两地，这个时期，华人聚集较多的南方，已经有华人知识界设立华文学校、报馆推展华文文化。而越华文学这朵幼苗也在这时候，受到台湾、香港的影响而茁壮成长。到六十年代至七十年代中期，越华文学的发展更迈向高峰。华文报刊共十多家之众，而每家报社都辟设文艺副刊，让热爱写作的读者投稿。各个文社、诗社亦相继成立，当时的文社、诗社在报章上不定期地商借版面发表专辑，亦出版过一些合集和诗刊，那时相信正是文学园地百花齐放的一片热闹。

1975年之后，南方解放，国家统一，种种客观因素的影响下，华文文学进入调整时期。到了1990年，越南胡志明市唯一的华文报章《西贡解放日报》响应国家的开放政策，开辟了文艺版，许多文友、诗友重拾采笔，再度使越华文坛重新活跃起来。与此同时，各华文学校也开始恢复华文教学；《西贡解放日报》更增辟幼苗版、青年版，徵文比赛，鼓励学生投稿，培育了一批批新秀。也出版了一些具有代表性的书刊杂志如《越华现代诗钞》、《湄风雅吟》、《越华散文集》《少年园地丛书》等。

步入廿一世纪之后，随著国家进一步革新开放，加强与国际接轨，越华文学在发扬传统的基础上也创造了新的辉煌成

就。具体来说，近年《西贡解放日报》增加发行的《周刊》，也有文艺创作专栏，向越华诗友提供更多的发表机会；胡志明市各民族文学艺术协会所属越华文学分会除了继续出版《越华文学艺术》季刊，还出版诗文集《西贡河上的诗叶》和《采文集》；越华女作家李兰和《西贡解放日报》前总编辑怀雨与文艺出版社合办《越南华文文学》杂志；更令人欣喜鼓舞的，许多华文文友也可以出版个人集子如《呢喃集》（若菁著）、《走近堤岸》（杨迪生著）、《堤岸今昔》（刘为安著）、《回旋》（黎冠文等合著）。

而在移居香港的越华诗人冬梦的推介下，香港文艺家、世界华文文学家协会、新加坡作家代表团、日本的荒井茂夫教授、美国《诗画琴棋》会诗人陈葆珍等，先后到来越南观光览胜、交流诗艺；更值得高兴的，越华诗友余问耕、林小东于2006年也获邀到中国参加在广东黄埔举办的第十一届国际诗人笔会，在韶关举办的第二届东南亚华文诗人大会，与海外各地的华文诗友增进交流。2007年，林小东获东南亚华人诗人笔会推选为越南代表，成为第一届理事会的十五位理事之一。

无可否认，越华文学从此再揭开新的一页。同时，得到诗人冬梦的协助，云集了老中青的诗友，并将大家的作品编选特辑在台湾《创世纪》、《乾坤》、美国《新大陆》、新加坡《新世纪文艺》以及《东南亚诗刊》等海外华文诗刊发表，让海外华文诗友认识 and 了解越华诗学的动态发展。也随著适应互联网时代的快速发展，缩短了越南与海外诗友的距离，诗人冬梦特别设立寻声网站，[www.shyun-sheng.com](http://www.shyun-sheng.com)，提拔新锐，让大家透过诗在网络的时空真切交流，无私地不遗余力的提携后进，期望这群新生代诗人能够求新求变，替越华文学的未来开拓一个新的里程碑。

自2006年越南加入世贸组织之后，经济与国际接轨，越华文学在新的蜕变中，已然重新再度调整再度出发，在发扬

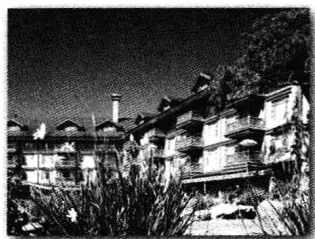
传统的基础和理念，能够跟世界华文文学连接交融。越华诗友们也诚意热情邀请世界各地的华文诗友齐聚这片欣欣向荣的土地，观光游览，让越华文学腾飞的文字，化为灿烂的诗篇，让动人的诗声与展翅起飞的和平鸽，一起飞向更深更蓝的天空！

2008/6/7 胡志明市



2006年11月，汶莱、马来西亚诗友来菲律宾访问，照片左起：云鹤、随云、海庭、晨露、秋笛（云鹤太太）、吴天霁。

——云鹤提供



## 菲律宾诗卷

### 杜鹭莺一首

也写蓝叶

——题蓝廷骏艺术摄影《蓝叶》

都什麼時候了  
你还依旧  
痴迷守望  
这一片  
墨水浸染的蓝叶

当彩虹成为最流行的色彩  
当人们忙於编织  
文化的顶戴花翎  
你本该去构思蓝图的心  
却如何也放不下  
那些落满蓝尘的  
忧郁的五线谱

当渔人将真、善、美

切成了细饵  
在满布华灯的岸边垂钓  
你却兀自  
向着蓝空的大海  
撒网捕捞  
期待那些  
残瓷零片  
重新露出水面

散落于海底多少年的碎梦啊  
建筑师将之一块一块  
黏贴成  
带着窑龟裂纹的  
瓷盆青花  
去供养另一种  
一种更胜于蓝色的青叶!

## 杜振胜二首

### 无题

也许  
这样的季节  
挽留  
不住秋的金黄  
秋的静谧

於是  
用心——  
欣赏冬的  
朦胧  
冬的肃穆

### 雪

落在你仰起的脸上

慢慢地  
溶化  
你的脸上  
挂满了泪珠

时间，岁月悠悠  
那缱绻的情景  
在  
我心中暖暖地晃动  
窗外那串玲珑别致的风铃  
在清风拂面的日子里  
当当作响

时光  
悄悄地从指缝间闪过  
啊  
又是一个春天了！

## 古早味画面感两首

### 神的叛徒

梵蒂冈的晚上  
夜静得很悲伤  
月光洒在斑驳的墙上

我走过的小巷  
方才枪声响亮  
鲜血沾染了我的西装  
罪恶依然嚣张  
它躲进了黑暗

死者的尸体谁来埋葬  
在古老的教堂  
它旁边的广场  
邪恶正在华丽的开场 绽放光芒

悠悠沧桑 岁月无常  
忧郁乐章 徒留悲伤  
蝴蝶飞翔 穿过小巷  
月牙弯弯 晃动泪光

我是一个叛徒，背叛祂的信徒  
（我永远到不了那个所谓的天堂）  
双手沾满残酷 没有退路的自负  
（安逸的表情不会出现在我脸上）  
半枯萎的榕树 衬托着低夜幕  
（我在等待旭日发出的破晓曙光）  
我惭愧的低诉 忏悔着我的罪误  
（教堂无奈的钟声开始轻轻敲响）  
生命结束在那一声枪响 来不及慌张（阿门）

## 炎黄子孙

东方在破晓 不用学西方晨祷  
五千年的文化是我们的荣耀  
灵魂在嘶叫 没有任何的预兆  
为我们的荣耀举起反抗的矛  
历史的古老 民族意识在燃烧  
石化的甲骨文刻得有点潦草  
远古的咆哮 龙的传承是骄傲  
别管他们什么孔什么孟之道

古老九龙壁 有着什么样的故事  
暗藏的玄机 什么时候才会开启  
嚣张的本性 我们在等待它觉醒  
斑白的两鬓 鲤鱼化龙已到时机  
炎资的子孙 我们就是龙的传人  
泛黄的图腾 代表着光荣的象徵  
发芽的龙魂 觉醒的渴望在沸腾  
它就是永恒 在我们的心里沉没

我们是华夏民族  
不做任何人的卒  
谁说我们是懦夫  
我一脚踢破他这东亚病夫  
我有我的黄皮肤  
这代表着不认输  
就用音乐去征服  
让全世界都变成我们的土  
我不是想炫耀  
只是想让你们知道  
不要忘掉 龙还是会再咆哮



## 杰薇一首

### 过客寄语

初春的时光啊  
正是把握  
爱情的季节  
有一对燕子  
栖息在椰树枝头  
对岸的鱼  
也在诉说情话

我暂停的这个  
驿站  
是你的家乡  
雨季滋润是浪漫的  
海风拂面是温柔的  
你的风度

是我望尘莫及的  
望穿秋水等不到的  
你的挽留

背着行囊  
我还是走吧  
爱情的背景  
如果是一幅易碎的  
山水画  
你又不肯在  
我的那一面镌刻  
我也羞於装饰  
你的衣裳

你的家乡  
只是我  
暂停的驿站

## 靖竹二首

### 花语 / 茱萸

九月九日的 我 是  
你山东兄弟的遥念  
九月九日的 风

轻柔地 升腾着秋菊的淡香  
九月九日的 酒  
温烫出游子的乡思  
王维 王维  
你啊 用浓浓的

乡愁 浇灌我

## 秋艳

都道你孤傲冷漠  
独爱那金秋肃杀

可 为何你 偏又  
热情若此  
狂放地 把  
霜天灼艳

## 明澈三首

### 梦的交错

在热带的土地上  
我们却很贪睡  
在睡觉的时候  
我们也睡出很多  
梦

当苏醒的时候  
你的梦和我的梦  
同样地——  
像水中的泡影  
流失与破减

### 迷漫

迷漫中  
终于来到这深山翠谷

我想在此停留片刻  
你说还不是休闲的时候  
告诉你  
我只是想在这里暂时停留

时间似一条残忍的皮鞭  
它不断地对我鞭鞑  
迫我上路  
我只好对着险峻的山岭  
一步一步地向上爬

秋风起时  
我就要开始颤抖  
於是我想起飘零的枫叶  
想起了秃着头的白头翁  
想起了离群的孤雁  
想起了海鸥  
想起了白云  
想起了那很远很远——

的天空

人生

虽然它是短短的一幕  
自己编的

自己导的  
最後总要自己演  
不然  
胭脂有时会涂得太重  
粉墨有时会抹得太浓

## 施文志四首

墙

世界是籍神话造成的  
——希伯来书11: 3

小时候  
看见的墙  
很高  
所以看不见  
世界的美丽

长大后  
看见的墙  
很矮  
反而看不见  
美丽的世界

零件

不黑不白  
不是不非  
在人生结构  
遗失的零件  
不可倒置  
不可颠倒  
嵌装思想

故乡

年年月月日日  
时时分分秒秒  
像童谣  
很乡愁

啊! 岁月  
我们的故乡